

RAMBALA

Sous Titre

00'31"

Cherche l'argent,
si tu veux être riche

00'38"

Si tu veux fonder un foyer,

00'40"

travaille pour manger
des épinards avec du riz.

00'44"

Nous jeunes gens

00'48"

Cherchons de l'argent,
pensons à l'avenir.

00'52"

Ne nous laissons pas influencer.

00'55

Ne vous laissez pas séduire

00'58

par les choses futiles.

01'02"

Ta femme ne t'embête pas.

01'05"

Si tu as de l'argent.

1'160

Les époux ne s'aiment pas
sans argent.

01'22"

Le mari appelle
mais la femme s'en va.

PADDY

01'44"

Depuis longtemps déjà je rêvais de cette rencontre avec Madagascar, la terre de mon ami Justin, le joueur de valiha.

Son vrai nom c'est Justin Rakotondrasoa. On comprend pourquoi il a pris pour pseudonyme le nom de l'instrument traditionnel de cette grande île. La valiha.

02'09"

Moi je m'appelle Paddy Bush, je suis beaucoup musicien un peu luthier et très amoureux de la musique malgache. Il y a quelques années j'ai construit moi-même une valiha et j'ai appris tout seul à en jouer ... Enfin, tout seul, ou peut-être avec l'aide mystérieuse de l'esprit de quelques ancêtres qui planent sur cette terre.

02'38

Je suis moitié irlandais, moitié anglais et bientôt moitié malgache !
Notre arrivée à Tananarive s'est fait dans la précipitation. De la capitale je n'ai pas vu grand-chose, ni sa beauté ni sa misère.
Justin n'avait qu'une hâte, retrouver les sien. Il habite depuis 10 ans à Paris, et ce voyage est son grand retour.

03'32"

C'est après avoir entendu son premier disque "Rambala" que j'ai eu envie de faire la connaissance de Justin.
Je traversais une période difficile, c'était peu de temps après la mort de ma mère. La musique de Justin était un grand apaisement, pour moi et ma soeur Kate.
Nous pensions que notre mère et les ancêtres de Justin dansaient "là-haut" au son de la valiha.
Je devais l'accompagner dans ce voyage. Pour moi, c'était aussi l'occasion d'élucider le mystère de ces maîtres invisibles qui ont guidé mes doigts sur les cordes de ma valiha.

04'32

Pour se rendre au village natal, à 150 km seulement de Tananarive, mon ami voulait utiliser les "vrais" transports malgaches.
C'est après quelques kilomètres dans le taxi-brousse, que je me suis aperçu que le train était vraiment très confortable.

05'35"

Alors que notre destination approchait je sentais grandir la nervosité de Justin. Tout autant que lui j'appréhendais ces premiers moments de retrouvailles avec sa famille.
Après quelques 36 heures de voyage non stop, après avoir quitté mon domicile à Londres, nous arrivons à Fierenana.
Justin, lui, attendait ce moment là depuis 10 ans.

09'05"

Mon appréhension à l'idée de rencontrer les parents de Justin c'est vite dissipée. J'étais tout aussi ému que lui par cet accueil chaleureux. Tout le monde reprenait en coeur la chanson traditionnelle "Rambala" qui raconte l'histoire d'un voyageur à la recherche de la vérité, qu'il finira par trouver en lui. Ce chant est supposé apporter la bénédiction et la protection des ancêtres.

JUSTIN

10'16"

Voilà "j'ai acheté des slips"

Sous Titre

12'56"

Alors, vous avez été surpris
de me voir arriver

13'01"
avec un nouveau frère?

13'09"
Bien sûr, nous avons
été un peu surpris.

13'12"
Mais quand même,
nous le savions déjà.

13'17"
Nous vous attendions

13'20"
Comment l'avez vous su à l'avance ?

13'23"
De la façon la plus traditionnelle

13'26"
qui soi

13'52"
Tu repartiras mon fils,
Mais nous te bénissons,

13'56"
Bon voyage et bon retour,

13'59"
Que ta route soit sans embûches,

14'06"
Même si tu repars loin de nous,

14'11"
Quoiqu'il arrive,

14'14"
Vous pouvez compter sur nous,

14'17"
Nous serons à vos côtés.

PADDY

15'06"

Maintenant je réalise vraiment que je suis à Madagascar. Je suis séduit et étonné par la générosité de ces gens, par la facilité et la tendresse avec laquelle ils m'acceptent. Toutes ces richesses qu'il partagent avec moi, l'étranger, le wasaha

15'34"

Quand Justin me disait, afin de me rassurer, qu'il ne fait jamais très chaud sur les hauts-plateaux, ce n'était pas une plaisanterie ! Cette Grande île plus vaste que la France, est pleine de contrastes. Je n'ai apporté que des vêtements légers, pensant aller sous les tropiques. Mais loin de la côte, à 1 600 mètres d'altitude les nuits sont glaciales . Néanmoins quelques insectes se sont régalés à la chaleur de mon corps. Le grand explorateur que je suis n'aura jamais la médaille de la Société Royale de Géographie !!

Il y a au moins une chose pour laquelle je suis arrivé préparé. Selon le vieux proverbe malgache : "Ny tay tsy latsaka, nefa ny bosaka no hongotana", "il faut savoir choisir ses feuilles avant d'aller aux toilettes." En plus de la paludrine, des insecticides j'ai fait grande provision de papier hygiénique !

16'27

Justin semble avoir apporté toute la mode parisienne à Fierenana. Il devra se changer au moins trois fois par jour pour porter au moins une fois tout ce qu'il a dans ses valises. Après son départ, ses vêtements habilleront le village pour les 10 prochaines années !

16'49

Il voulait tout me montrer de son pays, immédiatement. Mais la priorité c'est le fabricant de valiha, monsieur Rainisafy, qui est un des initiateurs de Justin. Après tout, cet instrument est à l'origine de notre amitié.

17'05"

Alors que j'ai mis des semaines à fabriquer mon instrument, ici ils font ça en quelques heures, en utilisant pour les cordes des câbles de frein à bicyclettes !

Malgache

17'08"

Ca c'est quoi, c'est le... pour allumer le feu qui de ce fil vers là, après tu prend, le bon bout, ah oui

PADDY

18'30"

Ce qui est le plus étonnant dans la valiha, c'est le son. Les notes me font penser à des gouttes de pluies qui tombent dans l'eau.

Comme si la musique de cet instrument était une ode infinie aux rizières de ce pays.

Malgache

19'06"

On peut dire aussi que c'est des câbles pour rallye, ah oui puisque ils n'a jamais étaient utilisés.

PADDY

19'20"

Mais la valiha sert aussi à mettre en relation les vivants avec les morts. A certains moments de la vie, les familles font des incantations pour que l'esprit des parents défunts, revienne parler avec les vivants. Cette cérémonie a lieu dans un endroit qui s'appelle le "trano be".
Justin m'a dit qu'il allait essayer d'obtenir pour moi, la permission de participer à ce rituel.

Malgache
21'43"
ca c'est le travail.

PADDY
21'47"
Justin est à nouveau dans les rizières de son enfance. Parmi tous les enfants qui nous entourent constamment je peux voir un Justin en chacun d'entre eux.
Mais pour lui le sort en a décidé autrement. Ce petit gardien de zébus a réussi à quitter son village isolé, pour faire connaître sa musique au reste du monde.
Tout a commencé en un endroit très particulier qu'il appelle la "montagne sacrée". C'est là que son destin a basculé.

Sous Titre

25'04"
Je vous appelle, grand Dieu sacré.
J'appelle votre pouvoir...

25'07"
... vous qui avez créé le ciel,
la terre et sacré ce lieu.

25'11"
Nous sommes venus aujourd'hui,
pleins de respect

25'15"
nous incliner avec déférence
et humilité

25'20"
La première fois, je suis venu
tout seul, vous offrir un oeuf...

25'25"
:...et c'est ce qui a
décidé de mon destin

25'30"

Aujourd'hui, je ne suis pas seul

25'32"

J'ai amené Paddy que je considère
comme un frère.

25'38"

Nous sommes contents,

25'40"

reconnaissants des bénédictions
que vous nous avez accordées.

25'45"

Nous implorons votre protection
et votre bénédiction pour le...

25'48"

...travail que nous allons
entreprendre, au-delà des mers.

27'13"

Bercé par la cadence des zébus, je songe à la destinée de Justin. Mes pensées trop rationnelles s'enfuient peu à peu. Qui est vraiment à l'origine de notre rencontre l'oeuf ou la poule ? La première étoile de la soirée nous montre le chemin de la maison du "mpanandro", le devin astrologue. Peut-être que lui pourrait apporter quelques lumières sur la bonne fortune de mon ami.

27'56"

Il est né sous le
signe de "Adimizana".

27'59"

A la naissance d'un enfant natif de
ce signe,

28'03"

les parents doivent prendre une balance,

28'08"

déposer de la monnaie sur un plateau,

28'13"

l'équilibrer avec de l'eau qu'ils
feront boire à l'enfant,

28'17"

et prononcer ce vœu à haute voix

28'20"

"Que cet enfant réussisse dans tout ce qu'il entreprendra, car de lui...

28'25"

...dépendent toute une famille et toute une lignée."

28'28"

Si ce rituel

28'29"

est respecté, la destinée de ton signe se réalisera.

28'32"

Oui, c'est vraiment son destin !

28'35"

Pendant dix années d'absence,

28'40"

nous avons toujours prié,

28'44"

sacrifié des zébus

28'46"

pour que tu sois béni là où tu étais

28'52"

Le dieu créateur

28'54"

et les ancêtres ont entendu

28'58"

et exaucé nos prières et nos vœux.

29'11"

Voilà, tout va pour le mieux.

29'14"

Vos lignes de chance prennent la même voie.

29'18"

Vous êtes complémentaire

29'20"

car il règne entre vous
une confiance mutuelle.

29'24"

Vous ne pourrez aller
l'un sans l'autre

29'31"

Tout ce que vous déciderez ensemble

29'34"

sera couronné de succès.

29'39"

Voilà ce qui est écrit.

PADDY

29'48"

Lentement je m'abandonnais à cette perception nouvelle des événements de la vie. Ici le surnaturel est présent même dans les moments les plus anodins. Les missionnaires français et anglais ont apporté avec la colonisation leur religion, mais les malgaches restent profondément attachés à leur croyances ancestrales. Le culte des morts, les rituels de possession, les sacrifices de zébus, le respect des tabous, ou la consultation des "mpanandro" sont des pratiques quotidiennes.

30'28"

Si pour Justin tout a commencé sur la montagne sacré pour moi, c'est la découverte du musicien Rakotozafy qui a allumé ma passion pour Madagascar.

Notre admiration mutuelle pour ce grand joueur de marovahni aujourd'hui disparu, nous emporte vers Ambatondrazac, sa ville natale, à 150 km au nord du village de Justin.

Encore une longue journée de voyage !!

30'59"

Je ne sais pas très bien ce que je vais chercher dans cette visite, qui est une sorte de pèlerinage. Je laisse mes sentiments me guider, sans vrai raison autre que cette quête un peu illogique, à la poursuite d'indices laissés par les ancêtres.

Ici tout le monde connaît le nom de Rakotozafy. C'est le dernier endroit où on l'a vu avant sa mort. Il jouait parfois dans les bars et les hôtels.

On fini par apprendre que sa veuve et son fils habitent dans un quartier pauvre à limite de la ville.

Justin

31'52"

"C'est comme dans les photos, le visage c'est le même"

Sous Titre

32'00"

Nous sommes contents
de faire votre connaissance.

32'03"

C'est loin pour venir chez vous.

32'07"

On a failli ne pas vous trouver.

32'11"

On est ravi de vous rencontrer.

On vous a trouvé par hasard.

32'15"

Nous aussi, nous sommes très contents de votre venue.

32'18"

Nous admirons tant la musique

32'21"

de Rakotozafy qui fut un maestro

32'24"

Un virtuose reconnu de tous ici

PADDY

32'29"

Cette femme fragile qui vit dans des conditions précaires a du mal à comprendre que l'on vienne de si loin pour honorer la mémoire de son mari. C'est une grande surprise. dans des conditions précaires a du mal _ nous invite gentiment à la suivre jusqu'à la tombe du maître.

Selon la croyance malgache, les vivants qui honorent la mémoire des défunts seront acceptés à leur tour au royaume des esprits pour s'occuper des vivants.

Sous Titre

33'13"

Rakatozafy, mon beau-frère, joueur de valiha

33'16"

célèbre dans tout Madagascar

33'18"

Même si tu es mort,

33'20"

Tes amis ne t'ont pas oublié,

33'23"

que ce soit ceux de Madagascar ou d'ailleurs.

33'28"

Pour cela, je verse du rhum,

33'31"

ici, où tu reposes,
avec tous les ancêtres.

33'38

Voilà pour les ancêtres,
et tout ce qui est sacré.

33'40"

Que vous soyez au sud ou au nord, à l'ouest ou à l'est,...

33'44"

avant de boire, nous devons
vous donner votre part.

Justin

33'51"

Nous sommes venus de loin pour vous voir. Maintenant nous sommes très heureux même si on se voit jamais. En écoutant simplement ton style, et ton air, et ton son de ton valiha. Tu es le plus grand maître de tous les temps, pour nous donner la bénédiction, pour continuer ton style et ton oeuvre.

PADDY

37'11"

Justin est à nouveau dans son élément, il a retrouvé ses racines. Son rêve est enfin arrivé : Faire un concert chez lui, pour ses parents et ses amis.

Il retrouve aussi les filles de son village dont il m'a si souvent parlé. Mais en quittant son pays il n'a pas arrêté le temps, les jeunes filles qu'il rencontre sont souvent des cousines qui ont grandi en son absence.

Moi aussi je me sens de plus en plus malgache malgré la barrière de la langue. Je voudrais pouvoir téléphoner à ma petite famille, loin, là-bas, en Europe pour partager ces moments avec eux.

37'57"

Je suis sous le charme de tous ces différents visages où se mélangent l'Asie et l'Afrique.

Mais étrangement, les collines, les petits villages, le bétail, le sentiment de faire partie d'une grande famille me font penser à l'Irlande, comme si je regardais mon île d'émeraude, à travers un coucher de soleil rougeoyant.

Sous Titre

38'30"

C'est formidable de pouvoir
parler en anglais à quelqu'un

38'31"

après si longtemps

38'33"

Oh, c'est si beau

38'36"

C'est difficile de trouver les mots

38'39"

qui expriment tout ce qui m'arrive
depuis que je suis ici.

38'43"

C'est étonnant !

38'45"

Les gens sont tellement gentils.

38'46"

Je n'ai jamais été traité avec
autant de gentillesse.

38'49"

Cela me touche beaucoup.

38'54"

J'aime la musique de ce pays
depuis si longtemps...

38'58"

...je découvre enfin
la source de son inspiration.

39'04"

Je commence seulement
à comprendre,

39'12"

...dans leur coeur,
et la présence...

39'15"

...du magique et du spirituel
dans leur quotidien.

39'21"

C'est ce que j'entendais
dans la musique,

39'22"

et maintenant, c'est ce que
je vois, et j'entends.

39'24"

Cela me touche,
au plus profond de moi.

39'30"

Je suis très heureux.

PADDY

39'50"

Dans sa course, l'eau fraîche de la rivière Chaspanil emporte les senteurs de la forêt.

Justin n'a pas abandonné l'idée de rencontrer une fille qui ne soit pas sa cousine ! Le jour de la lessive est une opportunité parfaite.

Sous Titre

40'29"

Bonjour !

40'31"

Vous chantez bien,

40'34"

vous avez de belles voix.

40'35"

Qui connaît la chanson

"L'aimé et l'aimée"?

40'39"

C'est elle, elle sait bien chanter.

40'41"

Alors chantons !

40'46"

Ceux qui s'aiment

sont réunis

40'50

Deux amours qui ne font qu'un

Las seront ceux

40'55"

qui nous détestent

40'58"

Les médisants deviendront fous

"Mais les amants"

41'06"

s'encordent et s'enchaînent

41'09"

Se rencontrent car s'aiment

41'12"

C'est un amour

enraciné dans le coeur

41'15"

qui ne s'achève qu'à la mort

41'18

C'est un amour

enraciné dans le coeur

41'21"

"Pour les amants"

41'23"

Un amour ne s'achève qu'à la mort

PADDY

41'49"

Où est Rambala ce voyageur à la recherche de la vérité ? Est-ce qu'il marche main dans la main avec une fille qui s'appelle Madagascar, est-il conscient de savourer les derniers instants d'un départ inévitable ?

"Ny vary tsy fotsy tsy an-daona". "Le riz n'est pas prêt tant qu'il n'est pas passé dans le mortier". Il y a encore d'autres étapes à franchir.

42'29"

Mais regardez-le en train d'essayer d'emporter des preuves de son passage, comme s'il n'ose pas encore comprendre qu'il appartient déjà à ce grand tout et pour toujours.

42'58"

Ecrivez dans votre journal monsieur Rambala, demain il vous faudra peut-être décrire l'invisible. Les maîtres vont bientôt ouvrir les portes du "trano be",

Sous Titre

43'11"

Maintenant Paddy voudrait savoir

43'16"

quelle est l'origine du "Trano be"?

43'23"

C'est à l'époque du roi

43'27"

Andrianampoinimerina...

43'31"

que le grand-père Ralambomasina

43'34"

a érigé le "Trano be", notre lieu

de rencontre avec les ancêtres.

43'40"

Ralambomasina

43'43"

se manifeste à travers une voix.

43'49"

Et pourtant on ne le voit pas

43'53"

il se présente : je suis Ralambomasina

43'56"

il avait décrété pour lui,

43'58"

et ses descendants l'interdiction
de manger du porc.

44'01"

Si l'on observe bien les règles,

44'05"

les cultures seront protégées de la
grêle et de la pluie.

44'09"

On implore, on prie

44'12"

et tout va pour le mieux.

44'17"

On va recevoir la bénédiction

46'41"

Si vous vous souvenez
de quelque chose, dites-le.

46'46"

Si votre mémoire n'est pas bonne,
nous l'aiderons, dit Rakelimalaza.

46'48"

C'est nous qui allons faire
des révélations, dit-il.

47'08"

O gens, O gens, le ciel
est trop haut, dit-il.

47'12"
il est impossible
de l'atteindre dit-il.

47'16"
Bien, dit Rakelimalaza,

47'18"
Bien, dit Zanaharimasina...

47'21"
Nous sommes heureux
de la venue

47'53"
de ces amis
qui viennent de si loin

47'55"
O, jeunesse reste dans la droiture.

48'00"
N'essaye pas de voler
malgré ta pauvreté.

48'07"
Ne te laisse pas entraîner
dans les affaires louches.

48'11"
Sois tolérant et observe
la justice et l'honnêteté.

48'16"
Vis longtemps, où que tu sois

48'19"
Tu récolteras le bien

48'23"
Le Créateur et les ancêtres ne
t'abandonneront jamais...

48'25"
Ainsi ai-je parlé, moi, Ralambomasina.

PADDY

49'32"

Comment décrire l'invisible ou nommer ceux qui ont guidé mes doigts sur les cordes de ma valiha ?
Le cercle se referme lentement sur la danse de ces ombres mystérieuses.

Le riz est enfin prêt pour le partage. Merci Justin pour ce grand voyage.

Moi, tout ce que je voulais, c'était apprendre à jouer de la valiha.

Je m'attendais à ce que l'esprit des ancêtres s'adresse uniquement aux malgaches. Mais me voici, entouré par un autre monde, transparent. Ces êtres m'ont touché, et ils m'ont transformé.

Je n'ai pas toujours été très heureux dans la vie. Le bien-être que je ressens aujourd'hui disparaîtra peut-être, peu à peu, mais quand ce jour viendra, je suis sûr que mes nouveaux amis seront présents, et je ne serais plus seul.